

Micaela Sofía Smitarello

TRADUCTORA CIENTÍFICO-LITERARIA EN INGLÉS (IN><ES)

CONTACTO

(+54) 1139513562

micasmitarello@gmail.com

https://www.linkedin.com/in/traductorams/

HABILIDADES

- Traducción
- Español (nativo)
- Inglés (bilingüe)
- Coreano (básico)
- Japones (básico)
- Microsoft Office
- Enseñanza
- Trabajo en equipo

EDUCACIÓN

- **Postítulo: Ciclo Pedagógico**
  Facultad de Ciencias de la Educación y de la Comunicación Social de la Universidad del Salvador.
  2018-2020
- **Traductorado Científico-Literario en inglés.**
  Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad del Salvador.2015-2020

ACERCA DE MÍ

Soy una traductora científico-literaria en inglés (in><es), Me gradué de la Universidad del Salvador en Buenos Aires Argentina. En el último tiempo, trabajo como profesora de inglés a alumnos de habla hispana tanto en nivel inicial como en primario y secundario.

Actualmente, tengo la intención de expandir a distintos secotres laborales para continuar actualizándo mi carrera profesional y retroalimentar mi formación en la traducción.

EXPERIENCIA LABORAL

- **Profesora de Inglés**
  Instituto del Carmen
  2021- Actualidad
  - Puesto de profesora de inglés en segundo y tercer año del nivel secundario. La materia se focaliza en la gramática. la literatura y la preparación para los exámenes Cambridge English Qualification exams (B1 Preliminary, B2 First and First for Schools).
  - Puesto de profesora de inglés en nivel inicial a niños entre las edades de 3 y 6 años. La materia se focaliza en la introducción temprana al idioma inglés mediante vocabulario de la vida cotidiana y las funciones comunicativas.
  - En el 2022, acepté un puesto como suplente en el nivel primario para dar clases a niños de entre 8 a 12 años. La materia se focaliza en la gramática, el vocabulario, la literatura y la preparación a los examenes internacionales Cambridge YLE and the KEY for Schools exam.
- **Profesora de Inglés modalidad online**
  Alianza América
  Febrero 2022- Noviembre 2022
  Puesto de profesora de inglés en modalidad online en una academia de idiomas con bases en varios países de Sudamérica. Los cursos era adaptados a las necesidades de los alumnos. Los mismos variaban en edad desde los 12 a los 70 años.

Cursos de Actualización:

- **IV Jornadas Internacionales De Lengua Inglesa Cultura De Los Países De Habla Inglesa.** Universidad del Salvador – School of Modern Languages/ 2 al 5 de Septiembre del 2015
- **Jornada de Actualización de Profesores "Shakespeare 1616-2016".** Pontificia Universidad Católica Argentina - Department of Languages ofthe School of Philosophy and Languages / 12 demayo del 2016
- **I Simposio sobre Estudios Irlandeses: "Los irlandeses en Latinoamérica".** Universidad del Salvador – School of Modern Languages / 8 al 9 de Septiembre de 2016
- **IV Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción.** Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires/ 13 al 24 de Septiembre del 2016.
- **Jornada de Actualización de Profesores "Social media and online applications for language teaching."** Pontificia Universidad Católica Argentina - Department of Languages of the School of Philosophy and Languages / 4 de Abril del 2017
- **V Jornadas de Lenguas Inglesa: "Nuevos desafíos para la transformación académica".** Universidad del Salvador – School of Modern Languages / 16 al 17 de Mayo del 2018
- **"Conferencia de Joseph Knobel Freud: La clínica psicoanalítica con niños y adolescentes en la sociedad de inmediatez".** Hospital General de Agudos Dr. Teodoro Álvarez and Asociación Argentina de Salud Mental/ 14 de Abril del 2019
- "**Alicia en el País de las Traducciones".** Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires / 29 de Agosto del 2019
- **"Engaging teens? It's not all about technology…"** (webinar) Macmillan Education - Anna Hasper / 19 de Mayo del 2020

Cursos de Actualización:

- **Macmillan Regional Online Conference: "Empowering Teachers to Inspire Students."** (webinar) Macmillan Education / 11 al 12 de Septiembre del 2020
- **"Through the looking glass: Crystal clear communication training for your students."** (webinar) Macmillan Education - Alastair Grant / 27 de Noviembre del 2020.
- **"The 19th LABCI Online Conference - Rethinking roads, turning globalization into collaboration."** AACI - Asociación Argentina de Cultutra inglesa. / Agosto del 2023